

Ave, mundi spes, Maria

1a. Ave, mundi spes Maria
ave, mitis, ave, pia,
ave, plena gracia.

1b. Ave, viro singularis,
que per rubum designaris
non passum incendia.

2a. Ave, rosa speciosa,
ave, Iesse virgula,

2b. cuius fructus, nostri luctus
relaxavit crimina.

3a. Ave, cuius viscera
Contra viris federa
Ediderunt filium.

3b. Ave, carens simili,
mundo diu flebili
reparasti gaudium.

4a. Ave, virginum lucerna,
per quam fulsit lux superna,
hiis, quos umbra tenuit.

4b. Ave, virgo de qua nasci
Et de cuius lacte pasci
Rex celorum voluit.

5a. Ave, gemma celi liminarium,
5b. ave, Sancti Spiritus sacrarium.

6a. O quam mirabilis
Et quam laudabilis
Hec est virginitas.

6b. In qua per spiritum,
fact paraclitum,
fulsit fecunditas.

7a. O quam sancta quam serena,
quam benigna, quam amena
esse virgo creditur!

7b. Per quam servitus finitur
Porta celi aperitur
Et libertas redditur.

8a. O castitatis liliū
Tuum precare filium
Qui salus es humilium.

8b. Ne nos pro nostro vicio
In flebili iudicio
Subiciat supplicio.

9. Sed nos tua sancta prece
Mundans a peccati fece.

10. Collocet in lucis domo
Amen dicat omnis homo.

Ti saluto, Maria, speranza del mondo,
ti saluto, mite, ti saluto, misericordiosa,
ti saluto, piena di grazia.

Ti saluto, vergine unica,
prefigurata nell'immagine del rovetto
che arde e non brucia.

Ti saluto, rosa splendida,
ti saluto, tenero germoglio di Iesse,;
il tuo frutto ha sciolto i peccati
fonte del nostro dolore.

Ti saluto: il tuo grembo,
per combattere il patto di morte,
ha dato alla luce il Figlio.
Ti saluto: tu non hai simile,
al mondo da lungo tempo infelice
hai procurato la gioia.

Ti saluto, lucerna delle vergini:
grazie a te rifulse la luce divina,
per quanti un tempo furono nelle tenebre.
Ti saluto, Vergine: da te volle nascere
e del tuo latte volle nutrirsi
il Re dei cieli.

Ti saluto, gemma tra le luci del cielo,
ti saluto, tempio del santo Spirito.

O quanto mirabile
e quanto degna di lode
è questa verginità.
In essa, creata
per opera dello Spirito Paraclito,
rifulse la tua maternità.

O quanto santa, quanto serena,
quanto benigna, quanto bella
tutti proclamano la Vergine!
Per mezzo suo la schiavitù è terminata,
la porta del cielo è aperta
e la libertà è restituita.

O giglio della castità,
prega (per noi) tuo figlio,
che è salvezza degli umili:
non ci condanni,
in un doloroso giudizio,
per il nostro peccato.

Ma tu, con la tua santa preghiera,
ci purifichi dalla sozzura del peccato.
Possa darci un posto nella dimora della luce,
“Così sia” dica ogni vivente.

8. Ave, mundi spes, Maria



1a. Ave, mun-di spes Ma-ri-a, a-ve, mi-tis, a-ve, pi-a, a-ve, ple-na gra-ci-a.
1b. Ave, vir-go sin-gu-la-ris, que per ru-bum de-si-gna-ris non pas-sum in-cen-di-a.



2a. A-ve, ro-sa spe-ci-o-sa, a-ve, Ies-se vir-gu-la,
2b. Cui-us fru-ctus, no-stri lu-ctus re-la-xa-vit cri-mi-na.



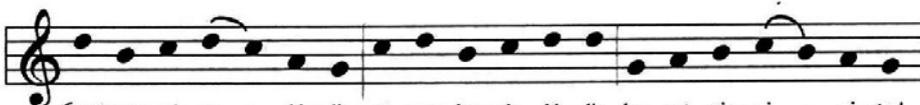
3a. Ave, cu-ius vi-sce-ra con-tra vi-ris fe-de-ra e-di-de-runt fi-li-um.
3b. Ave, ca-rens si-mi-li, mun-do di-u fle-bi-li re-pa-ra-sti gau-di-um.



4a. Ave, vir-gi-num lu-cer-na, per quam ful-sit lux su-per-na his, quos um-bra te-nu-it.
4b. Ave, vir-go de qua na-sci et de cui-us la-cte pa-sci rex ce-lo-rum vo-lu-it.



5a. A-ve, gem-ma ce-li li-mi-na-ri-um.
5b. A-ve, san-cti spi-ri-tus sa-cra-ri-um.



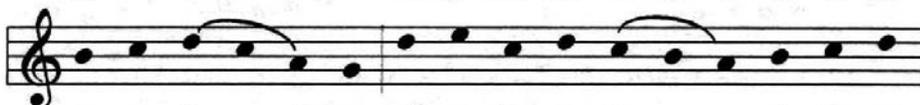
6a. O quam mi-ra-bi-lis et quam lau-da-bi-lis hec est vir-gi-ni-tas!
6b. In qua per spi-ri-tum, fa-cta pa-ra-cli-tum, ful-sit fe-cun-di-tas.



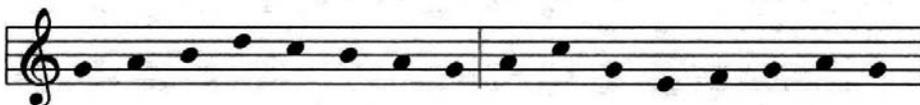
7a. O quam san-cta, quam se-re-na, quam be-ni-gna, quam a-me-na es-se vir-go cre-di-tur!
7b. Per quam ser-vi-tus fi-ni-tur, por-ta ce-li a-pe-ri-tur et li-ber-tas red-di-tur.



8a. O ca-sti-ta-tis li-li-um tu-um pre-
8b. Ne nos pro no-stro vi-ci-o in fle-bi-



ca-re fi-li-um qui sa-lus es hu-mi-li-um.
li-iu-di-ci-o su-bi-ci-at sup-pli-ci-o.



9. Sed nos tu-a san-cta pre-ce mun-dans a pec-ca-ti fe-ce.



10. Col-lo-cet in lu-cis do-mo a-men di-cat om-nis ho-mo.

SALIMBENE DE ADAM, *Cronica* (ca. 1288)

Frater Henricus Pisanus ... de resurrectione Domini fecit sequentiam, litteram et cantum, scilicet Natus, passus Dominus resurrexit hodie. Secundum vero cantum, qui ibi est, id est contracantum, fecit frater Vita ex Ordine fratrum Minorum de civitate Lucensi, melior cantor de mundo tempore suo in utroque cantu, scilicet firmo et fracto. ... Hic fecit illam sequentiam: Ave, mundi spes, Maria, litteram et cantum. Hic fecit multas cantilenas de cantu melodiato sive fracto, in quibus clerici seculares maxime delectantur. Hic fuit meus magister in cantu in civitate sua Lucensi eo anno quo sol ita horribiliter obscuratus fuit, MCCXXXIX. Item cum dominus Thomas de Capua, qui erat Romanae curie cardinalis et melior dictator de curia, fecisset sequentiam illam Virgo parens gaudeat, et rogasset fratrem Henricum pisanum ut faceret ibi cantum, et fecisset delectabilem et pulchrum atque ad audiendum suavem, frater Vita fecit ibi secundarium cantum, id est contracantum. Semper enim, quando inveniebat aliquem fratris Henrici simplicem cantum, libenter ibidem faciebat secundarium cantum.¹

Frate Enrico Pisano ... compose testo e musica di una sequenza di Pasqua, cioè *Natus, passus Dominus resurrexit hodie*. Il secondo canto, cioè il controcanto, lo compose frate Vita dei Francescani di Lucca, il miglior cantore del mondo al tempo suo in entrambi i canti: liturgico e misurato. ... Egli compose testo e musica della sequenza *Ave, mundi spes, Maria*. Compose poi molti canti mensurali, dei quali si diletta molto i sacerdoti secolari. Egli è stato mio maestro di canto nella sua città, Lucca, in quell'anno in cui avvenne una terribile eclissi solare: il 1239. Quando Tommaso da Capua, che era cardinale della curia romana e il miglior poeta della curia stessa, scrisse la sequenza *Virgo parens gaudeat* e chiese a frate Enrico Pisano di comporre l'intonazione musicale, e questi la fece piacevole, bella e dolce all'ascolto, frate Vita vi compose il secondo canto, cioè il controcanto. Sempre infatti quando trovava una melodia di frate Enrico vi componeva volentieri il secondo canto.²

Salimbene da Parma nella *Cronica* (composta negli anni ottanta del Duecento, ma che si riferisce ad eventi lontani anche di oltre cinquant'anni) parla del musicista e compositore francescano frate Vita di Lucca a cui si devono molte seconde voci (*contracanti*) di sequenze, oltre al testo letterario e alla *vox principalis* (*littera et cantus*) della sequenza *Ave, mundi spes, Maria*. L'associazione di una sequenza al *contracantus* sembra un'associazione prima di tutto obbligatoria, ma poi anche univoca; la sequenza è tramandata fin dalla sua origine con un *secundus cantus* strettamente associato alla melodia principale.

¹ SALIMBENE DE ADAM, *Cronica*, a cura di Giuseppe Scalia, 2 voll., Bari, Laterza, 1966, vol. I, pp. 264-265.

<http://www.bibliotecaitaliana.it/exist/ScrittoriItalia/browse/autore-autore.xq?autore=Salimbene>

² La traduzione è derivata, con piccole integrazioni, da F. ALBERTO GALLO, *Il Medioevo II*, Torino, EdT, 1977 (Storia della musica a cura della Società Italiana di Musicologia, vol. II), p. 132.